

24:1 (24:2) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרָי פְּלִשְׁתִּים
 u·iei k·ashr shb shaul m·achri phlssthim
 and·he-is-becoming as·which he-returned Saul from·after Philistines

וַיִּגְדּוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּמַדְבַּר עֵין-גִּדִי : ס
 u·igdu l·u l·amr ene dud b·mdbr oin-gdi : s
 and·they-are-^ctelling to·him to·to-say-of behold ! David in·wilderness-of En-Gedi

24:2 (24:3) וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בַּחֲרוּר מִכָּל יִשְׂרָאֵל -
 u·iqch shaul shlshth alphim aish bchur m·kl - ishral
 and·he-is-taking Saul three-of thousands man being-chosen from·all-of Israel

וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ דָּוִד - אֶת-וְאַנְשָׁיו עַל-פְּנֵי צוּרֵי
 u·ilk l·bqsh ath - dud u·anshi·u ol - phni tzuri
 and·he-is-going to·to-^mseek-of » David and·mortals-of·him on surfaces-of rocks-of

הַיְעָלִים :
 e·iolim :
 the·ibexes

24:3 (24:4) וַיָּבֵא גְדֻרוֹת - אֶל הַצֹּאן עַל-הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה
 u·iba al - gdruth e·tzan ol - e·drk u·shm more
 and·he-is-coming to stone-dikes-of the·flock on the·way and·there cave

וַיָּבֵא לְהַסֵּךְ שָׁאוּל רַגְלָיו - אֶת דָּוִד וְאֶת-וְאַנְשָׁיו
 u·iba shaul l·esk ath - rgli·u u·dud u·anshi·u
 and·he-is-entering Saul to·to-^covershadow-of » feet-of·him and·David and·mortals-of·him

בִּיְרֵכְתָי יֹשְׁבֵי הַמְעָרָה :
 b·irkthi e·more ishbim :
 in·recesses-of the·cave ones-sitting

24:4 (24:5) וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה
 u·iamru anshi dud ali·u ene e·ium ashr - amr ieuē
 and·they-are-saying mortals-of David to·him behold ! the·day which he-said Yahweh

אֵלָי הִנֵּה אֲנִי אֵת-נָתַן אֲנִי אֵת-אֵיבֵיךָ אֵיבֵיךָ
 ali·k ene anki nthn ath - aibi·k aib·k
 to·you behold ! I giving » ones-being-enemies-of·you one-being-enemy-of·you

בְּיַדְךָ וַעֲשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר יֹשֵׁב בְּעֵינֶיךָ וְנִקְמָה
 b·id·k u·oshith l·u k·ashr itb b·oini·k u·iqm
 in·hand-of·you and·you-do to·him as·which he-is-being-good in·eyes-of·you and·he-is-arising

וַיַּכְרֵת דָּוִד בְּלֵט לְשָׁאוּל - אֲשֶׁר הִמְעִיל - כִּנְף-אֵת :
 dud u·ikrth ath - knph - e·moil ashr - l·shaul b·lt :
 David and·he-is-cutting-off » hem-of the·robe which to·Saul in·the·stealth

24:5 (24:6) וַיְהִי כֵן-אַחֲרָי וַיִּכּוּ דָוִד אֶת-לֵב דָּוִד
 u·iei achri - kn u·ik lb - dud ath·u ol ashr
 and·he-is-becoming after so and·he-is-^csmiting heart-of David »·him on which

כִּרְתָהּ : ס : לְשָׁאוּל אֲשֶׁר-כִּנְף-אֵת :
 krth ath - knph ashr l·shaul : s
 he-cut-off » hem which to·Saul

24:6 (24:7) וַיֹּאמֶר לְאַנְשָׁיו חֲלִילָה לִּי מִיְהוָה אִם-אֶעֱשֶׂה
 u·iamr l·anshi·u chlil·e l·i m·ieuē am - aoshe
 and·he-is-saying to·mortals-of·him far-be-it ! to·me from·Yahweh if I-am-doing

אֵת-הַדָּבָר-הַזֶּה הִזֵּה לְאָדְנִי לְמַשִּׁיחַ יְהוָה לְשַׁלַּח
 ath - e·dbr e·ze l·adn·i l·mshich ieuē l·shlch
 » the·thing the·this to·lord-of·me to·anointed-one-of Yahweh to·to-stretch-forth-of

יָדִי : הוּא יְהוָה : מִשִּׁיחַ-כִּי בּוֹ יָדִי :
 id·i b·u ki - mshich ieuē eua :
 hand-of·me in·him that anointed-one-of Yahweh he

24:7 (24:8) וַיִּשְׁסַע דָּוִד אֶת-אֲנָשָׁיו בְּדַבְרֵים וְלֹא
 u·ishso dud ath - anshi·u b·dbrim u·la
 and·he-is-making-cleave David » mortals-of·him in·the·words and·not

וַיִּלָּךְ מִהַמְעָרָה קָם וְשָׁאוּל אֶל-שָׁאוּל וְשָׁאוּל קָם
 nthn·m l·qum al - shaul u·shaul qm m·e·more u·ilk
 he-allowed·them to·to-rise-up-of to Saul and·Saul he-got-up from·the·cave and·he-is-going

בְּדֶרֶךְ : ס :
 b·drk : s
 in·the·way

1. And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David [is] in the wilderness of Engedi.

2 Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

3 And he came to the sheepcotes by the way, where [was] a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

4 And the men of David said unto him, Behold the day of which the LORD said unto thee, Behold, I will deliver thine enemy into thine hand, that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe privily.

5 And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

6 And he said unto his men, The LORD forbid that I should do this thing unto my master, the LORD'S anointed, to stretch forth mine hand against him, seeing he [is] the anointed of the LORD.

7 So David stayed his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose up out of the cave, and went on [his] way.

24:8 (24:9) וַיִּקָּם וַיֵּצֵא כֵּן אַחֲרָי דָּוִד מִן הַמְּעֵרָה
 u·iqm dud achri - kn u·itza mn - e·more
 and·he-is-getting-up David after so and·he-is-coming-forth from the·cave

⁸ David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

וַיִּקְרָא אַחֲרָי לְאמֹר אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ
 u·iqra achri - shaul l·amr adn·i e·mlk
 and·he-is-calling after Saul to·to-say-of lord-of·me the·king

וַיִּבֹט אַחֲרָיו שְׂאוֹל וַיִּקְדּוּ אָפִים דָּוִד אֶרְצָה
 u·ibt shaul achri·u u·iqd dud aphim artz·e
 and·he-is-^clooking Saul behind·him and·he-is-bowing-head David nostrils earth·ward

וַיִּשְׁתַּחֲוּ : ס
 u·ishthchu : s
 and·he-is-prostrating-himself

24:9 (24:10) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְמָה לְשֹׂאוֹל תִּשְׁמַע אָדָם דְּבָרַי - אֵת
 u·iamr dud l·shaul l·me thshmo ath - dbri adm
 and·he-is-saying David to·Saul to·what ? you-are-listening » words-of human

⁹ . And David said to Saul, Wherefore hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

לְאמֹר הִנֵּה דָּוִד מִבְּקֵשׁ רֶעִיךָ :
 l·amr ene dud mbqsh roth·k :
 to·to-say-of behold ! David ^useeking evil-of·you

24:10 (24:11) וַיַּהֲנֶה יְהוָה נְתַתְּךָ - אֲשֶׁר אֵת עֵינֶיךָ רָאוּ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה
 ene e·ium e·ze rau oini·k ath ashr - nthn·k ieu
 behold ! the·day the·this they-saw eyes-of·you » which he-gave·you Yahweh

¹⁰ Behold, this day thine eyes have seen how that the LORD had delivered thee to day into mine hand in the cave: and [some] bade [me] kill thee: but [mine eye] spared thee; and I said, I will not put forth mine hand against my lord; for he [is] the LORD'S anointed.

הַיּוֹם בְּיַדִּי בַּמְעֵרָה וַאֲמַר לְהַרְגֶךָ וְנָתַחַס עֲלֶיךָ
 e·ium b·id·i b·more u·amr l·erg·k u·thchs oli·k
 the·day in·hand-of·me in·the·cave and·he-said to·to-kill-of·you and·she-is-commiserating on·you

וַאֲמַר אֲשַׁלַּח - לֹא יָדִי בְּאֲדֹנָי כִּי מִשְׁחִיחַ - יְהוָה
 u·amr la - ashlch id·i b·adn·i ki - mshich ieu
 and·I-am-saying not I-shall-stretch-out hand-of·me in·lord-of·me that anointed-one-of Yahweh

הוּא :
 eua :
 he

24:11 (24:12) וְאָבִי רָאָה נָם רָאָה אֵת כִּנְפֵי מַעֲיֵלְךָ בְּיַדִּי
 u·ab·i rae gm rae ath - knph moil·k b·id·i
 and·father-of·me see-you ! moreover see-you ! » hem-of robe-of·you in·hand-of·me

¹¹ Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that [there is] neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to take it.

כִּי בִקְרַתִּי אֵת כִּנְפֵי מַעֲיֵלְךָ וְלֹא תָרַגְתִּיךָ נָע וְרָאָה
 ki b·krth·i ath - knph moil·k u·la ergthi·k do u·rae
 that in·to-cut-off-of·me » hem-of robe-of·you and·not I-killed·you know-you ! and·see-you !

כִּי אֵין בְּיַדִּי וּפְשַׁע רָעָה וְלֹא חָטָאתִי - לָךְ וְאַתָּה צָדָה
 ki ain b·id·i roe u·phsho u·la - chtathi l·k u·athe tzde
 that there-is-no in·hand-of·me evil and·transgression and·not I-sinned to·you and·you hunting

אֵת נַפְשִׁי - לְקַחְתָּהּ :
 ath - nphsh·i l·qchth·e :
 » soul-of·me ^{to}to-take-of·her

24:12 (24:13) וַיִּשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וַיִּנְקַמְנִי יְהוָה מִמֶּךָ
 ishphrt ieu bin·i u·bin·k u·nqm·ni ieu mm·k
 he-shall-judge Yahweh between·me and·between·you and·he-avenges·me Yahweh from·you

¹² The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee.

וַיְדִי לֹא תִהְיֶה לֹא :
 u·id·i la theie - b·k :
 and·hand-of·me not she-shall-be^{bc} in·you

24:13 (24:14) כַּאֲשֶׁר יֹאמַר מִשַּׁל הַקֶּדְמוֹנִי מִרְשָׁעִים יֵצֵא
 k·ashr iamr mshl e·qdmni m·rshoim itza
 as·which he-is-saying proverb-of the·aforetime from·wicked-ones he-is-going-forth

¹³ As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but mine hand shall not be upon thee.

רָשָׁע וַיְדִי לֹא תִהְיֶה לֹא :
 rsho u·id·i la theie - b·k :
 wickedness and·hand-of·me not she-shall-be^{bc} in·you

24:14 (24:15) מִי אַחֲרָי מִי אַחֲרָי וְיִשְׂרָאֵל מִלְּךָ יֵצֵא מִי אַחֲרָי רִדְף אַחֲרָי
 achri mi itza mlk ishral achri mi athe rdpsh achri klb
 after whom ? he-went-forth king-of Israel after whom ? you pursuing after dog

¹⁴ After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea.

מֵת אַחֲדָה פִּרְעֵשׁ אַחֲרָי :
 mth achri phrosh achd :
 being-dead after flea one

24:15 (24:16) וְהָיָה יְהוָה לְדֹדִי וְשֹׁפֵט בֵּינִי וּבֵינְךָ
 u·eie ieue l·din u·shpht bin·i u·bin·k
 and·he·becomes Yahweh to·adjudicator and·he·judges between·me and·between·you

15 The LORD therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thine hand.

וַיֵּרָא וַיִּרֹב אֶת רִיבִי וַיִּשְׁפֹּטֵנִי
 u·ira u·irb ath - rib·i u·ishpht·ni
 and·he·shall·see and·he·shall·contend » contention·of·me and·he·shall·judge·me

מִיָּדְךָ : פ
 m·id·k : p
 from·hand·of·you

24:16 (24:17) וְהִי כְכֹלֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת הָאָלֶּה
 u·iei k·kluth dud l·dbr ath - e·dbrim e·ale
 and·he·is·becoming as·to·^mfinish·of David to·to·^mspeak·of » the·words the·these

16 . And it came to pass, when David had made an end of speaking these words unto Saul, that Saul said, [Is] this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

אֶל - שָׂאוּל וַיֹּאמֶר וַיִּשְׂא דָּוִד וַיִּשָּׂא
 al - shaul u·iamr shaul e·ql·k ze bn·i dud u·isha
 to Saul and·he·is·saying Saul ?·voice·of·you this son·of·me David and·he·is·lifting·up

שָׂאוּל קִלּוֹ וַיִּבֶךְ :
 shaul ql·u u·ibk :
 Saul voice·of·him and·he·is·weeping

24:17 (24:18) וַיֹּאמֶר וַיִּמְלֹתֵנִי אֶתְּךָ כִּי מִמֶּנִּי אֵתָּה
 u·iamr al - dud tzdiq athe mm·ni ki athe gmlth·ni
 and·he·is·saying to David righteous you from·me that you you·requited·me

17 And he said to David, Thou [art] more righteous than I: for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

הַטּוֹבָה וְאֲנִי וַיִּמְלֹתֵיךָ הָרָעָה :
 e·tube u·ani gmlthi·k e·roe :
 the·good and·I I·requited·you the·evil

24:18 (24:19) וְאַתָּה וְאַתָּה הִנֵּדְתָּ הַיּוֹם אֵת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֵתִי אֶת טוֹבָה אֲשֶׁר
 u·ath u·athe egdth e·ium ath ash - oshithe ath·i tube ath ash
 and·you and·you you·^otold the·day » which you·did with·me good » which

18 And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the LORD had delivered me into thine hand, thou killedst me not.

סָגַרְנִי וַיְהִי בְיָדְךָ וְלֹא הִרְגֵתֵנִי :
 sgr·ni ieue b·id·k u·la ergth·ni :
 he·^msurrendered·me Yahweh in·hand·of·you and·not you·killed·me

19 For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the LORD reward thee good for that thou hast done unto me this day.

24:19 (24:20) וְכִי יִמְצָא אִישׁ אֶת אִיבוֹ וְשָׁלַחוֹ
 u·ki - imtza aish ath - aib·u u·shlch·u
 and·that he·is·finding man » one·being·enemy·of·him and·he·^msends·away·him

עָשִׂיתָ אֲשֶׁר הָיָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
 b·drk tube u·ieue ishlm·k tube thchth e·ium e·ze ash - oshithe
 in·way goodness and·Yahweh he·shall·^mrepay·you goodness under the·day the·this which you·did

לִי :
 l·i :
 to·me

24:20 (24:21) וְעַתָּה הִנֵּה כִּי יָדַעְתִּי מֶלֶךְ תִּמְלֹךְ וַיִּקְמָה
 u·othe ene idothi ki mlk thmluk u·qme
 and·now behold ! I·know that to·be·king you·shall·be·king and·she·rises

20 And now, behold, I know well that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

בְּיָדְךָ מַמְלַכְתּוֹ יִשְׂרָאֵל :
 b·id·k mmlkth ishral :
 in·hand·of·you kingdom·of Israel

24:21 (24:22) וְעַתָּה הִשְׁבַּעָה לִּי בַּיהוָה אִם תִּכְרִית אֶת -
 u·othe eshbo·e l·i b·ieue am - thkrith ath -
 and·now ⁿswear·you ! to·me in·Yahweh should·not·be you·are·^ccutting·off »

21 Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

זְרָעִי אַחֲרָי וְאִם תִּשְׁמִיד אֶת שְׁמִי מִבֵּית
 zro·i achr·i u·am - thshmid ath - shm·i m·bith
 seed·of·me after·me and·should·not·be you·are·^cexterminating » name·of·me from·house·of

אָבִי :
 ab·i :
 father·of·me

24:22 (24:23) וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לְשָׂאוּל וַיֵּלֶךְ בֵּיתוֹ אֶל שָׂאוּל וַדּוּד
 u·ishbo dud l·shaul u·ilk shaul al - bith·u u·dud
 and·he·is·ⁿswearing David to·Saul and·he·is·going Saul to house·of·him and·David

22 And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the hold.

וְאֲנָשָׁיו עָלוּ הַמְצוּדָה - עַל : פ
 u·anshi·u olu ol - e·mtzude : p
 and·mortals·of·him they·went·up on the·fastness